



پروتوکول  
ششمین اجلاس کمیسیون مشترک بین‌الحکومتی  
بین  
جمهوری اسلامی افغانستان  
و  
جمهوری قزاقستان  
در عرصه همکاری های اقتصادی و تجاری

شهر کانل ۱۷ سپتامبر ۲۰۱۳

ششمین اجلاس کمیسیون مشترک بین‌الحکومتی میان جمهوری اسلامی افغانستان و جمهوری قزاقستان در عرصه همکاری های اقتصادی و تجاری که بعد از نام کمیسیون مشترک (۱) یاد می‌شوند، در تاریخ ۱۰-۱۱ آکتوبر سال ۲۰۱۳ در شهر کانل برگزار گردید.

رئیس هیئت فعلی قزاقستان، داکتر انور الحقی احدی وزیر تجارت و صنایع جمهوری اسلامی افغانستان در هیئت هیئت قزاقستانی را محترم ولادیسیر کلاروویچ بازکو وزیر حالات اضطراری جمهوری قزاقستان به هیئت هیئت ترکیب هیئت فردو جانب در هیئت های (۱) و (۱) ذکر شده.

در مورد پروتوکول پنجمین اجلاس کمیسیون همکاری های مشترک اقتصادی و تجاری که قبلاً میان دو کشور امضاء، اما بعضی از مواد آن هنوز تطبیق نشده در اجلاس آنها تاکید نمودند.

هیئت کمیسیون در فضای دوستانه، تفاهم و حسن نیت که بینگ هیئت های مشترک دو کشور می باشد، برگزار گردید.

همین هیئت هیئت در مورد توسعه و گسترش همکاری های تجاری و اقتصادی دو جانبه در عرصه های مختلف اقتصادی و اجتماعی بحث و گفتگو همه جانبه صورت گرفت، در زمینه یاد نظر داشت مباحث ملی و اقتصادی حقوقی جانین توافق در ساحت تجارت و صنایع، شرکتات، ترانسپورت، انرژی و آب، مسترد و توسعه در عرصه های مختلف، همکاری های علمی، مباحث و اطلاعات و ارتباطات صورت گرفت.

در پایان هیئت هیئت اجلاس در مورد تأیید توافق نامت.

## در رابطه به عملی سازی تصامیم پنجمین اجلاس کمیسیون مشترک بین الحکومتی افغانستان و قزاقستان در عرصه همکاری های اقتصادی و تجارتي.

1. طرفین گزارش ده موردی حرمی مقام پروتو کول پنجمین اجلاس کمیسیون را اتمشخ نمودند. کمیسیون خاطر نشان ساخت، که بخشی از اقدامات بسنطور اجرای تصامیم پنجمین اجلاس کمیسیون از جانب طرفین صورت گرفته است. مسیر جدید خط آهن میان قزاقستان و ترکمنستان افتتاح گردیده، که زمینه انتقال امروا را از قزاقستان به افغانستان و برعکس آفر میدهد می سازد. تاریخ 2-3 جولای سال 2015 باحراق افغانستان و قزاقستان به همکاری اطلاق تجارت و صنایع افغانستان سازماندهی و برگزار شده بود که تاریخ خوب داشت. آموزش صنایع افغانستان در چهارچوب برنامه تعلیمی قزاقستان ادامه دارد. تعداد مجموعی انبای افغانستان که در موسسات عالی تحصیلی جمهوری قزاقستان مصروف آموزش هستند به 700 نفر رسیده است. کمیسیون معلومات ارائه شده در مورد پروتو کول پنجمین اجلاس کمیسیون مشترک را مورد بررسی قرار داده خاطر نشان نمود، که تصامیم آن را جدوری اجرا شده است. طرفین توافق نمودند که پروتو کول پنجمین اجلاس کمیسیون مشترک مورخ 27 سپتمبر سال 2012 را از پیگیری حذف گردد، و بر ادامه عملی سازی بعضی از موارد آن در چهارچوب پروتو کول ششمین اجلاس تاکید گردد.

## 2. در رابطه به همکاری های تجارتي و اقتصادی فی مابین جمهوری قزاقستان و جمهوری اسلامی افغانستان سال 2013 و چشم انداز همکاری ها در سال 2014.

طرفین خاطر نشان ساختند، که طرف پنج ماه سال 2013 حجم معاملات تجارتي میان دو کشور 89.8 میلیون دلار امریکایی است، که 2.2 برابر کمتر از زمان مشابه سال گذشته میباشد (206.6 میلیون دلار امریکایی). صادرات قزاقستان به افغانستان طرف جمهوری الی می سال 2013 به 87.6 میلیون دلار امریکایی بوده، که 2.4 برابر کمتر از زمان مشابه سال گذشته میباشد (206.6 میلیون دلار امریکایی). صادرات افغانستان به قزاقستان طرف جمهوری الی می سال روان 2.2 میلیون دلار امریکایی بوده، که 4 برابر بیشتر از زمان مشابه سال گذشته میباشد (552.2 هزار دلار امریکایی)، کمبود تجارت بین دو کشور علت اساسی آن مع فروش مواد سوخت بالای سایر کشورها میباشد. صادرات قزاقستان به افغانستان شامل آهن، فولاد، کتان، کتان پروغن زیتون، آهن پاپ و فولاد میباشد. صادرات افغانستان به قزاقستان شامل الکلیه و سایر میوهها میباشد.

### 3. در رابطه به همکاری در عرصه معارف و تحصیلات عالی

طرفین عسلی سازی موفقیانه برنامه آموزشی برای جوانان افغانستان در مؤسسات تعلیمی جمهوری قزاقستان در چهار چوب توافقنامه همکاری میان جمهوری قزاقستان و جمهوری اسلامی افغانستان در عرصه معارف 22 نوامبر سال 2009 را خاطر نشان نمودند.

جانب قزاقستان خبر داد، که برنامه آموزشی برای اتباع افغانستان الی سال 2020 انجام میشود. همچنین جانب قزاقستان خاطر نشان ساخت، که رشته های ساختمانی، بهره برداری از راه ها و حیوانداری شامل رشته های برنامه کنونی میباشد. این رشته ها در فهرست رشته های تحصیلی و احیائی شامل میباشد.

طرفین آمادگی خویش را خاطر گنجد در بخش گسترش همکاری میان مؤسسات عالی تعلیمی هر دو کشور ایوار داشتند.

جانب قزاقستان برای وزارت تحصیلات عالی و معارف جمهوری اسلامی افغانستان در رابطه به ضرورت بررسی وضع مسئله مسجی تحصیل و شاگردان افغانی خبر داد.

جانب افغانستان پیشنهاد نمود تا جانب قزاقستان امکان اعاده بررسی های استفاده شده بررسی نماید و دستار یک بات استیورت تحصیلی و مسکنی را در افغانستان اعسار نماید.

### 5. در رابطه به همکاری در عرصه ترانسپورت

طرفین مسیر های عمده انتقال اموال میان دو کشور با توجه به افتتاح مسیر جدید خط آهن از طریق ترکمنستان در سال 2013 و مورد بررسی قرار میدهند، از آن جمله اضافه باری، نقاط ضعف و رشد آینده.

همچنان طرفین امکان تبادلہ معلومات در مورد حجم اموال که از مسیر های عمده با هر نوع وسایط ترانسپورتی میان دو کشور انتقال شده و یا در آینده انتقال خواهد شد، بررسی مینمایند.

کمیسیون برای ارگان با صلاحیت جمهوری اسلامی افغانستان در بخش ترانسپورت وظیفه سپرد تا به ارگان با صلاحیت جمهوری قزاقستان در بخش ترانسپورت در مورد حجم انتقالات برای سال آینده خبر دهند.

جانب افغانستان تکلیف است، که اهمیت و بازگشتان و اکنون ما را در وقت معین تامین نماید.

حکومت افغانستان موضوع حمایت از تصمیمات اداره حفظ آرمی افغانستان را در سازمان شورای راه‌های کشورهای مشترک المنافع و بانک برسی می‌شاید.

صرفین برای تقویت همکاریات ترانزیتی بین کشورهای شان در حرکات کانتینر (TIR) تاکید کرده است.

صرفین توافق شده است.

#### 6. در رابطه به همکاری در عرصه زراعت

صرفین برای ادامه همکاری در عرصه صادرات گندم و محصولات آن از افغانستان به بازارهای افغانستان توافق شده است.

جانب افغانستان علاقه‌مند بوده به همکاری اصول بین‌المللی و همچنان تجارت در بخش گوسفند داری به ویژه صنعت فرودان، می‌باشد.

صرفین توافق کرده است که اطلاعات جنبه‌های همکاری همچنان تجارت در بخش گوسفند فرودان را ایجاد بکند.

#### 6. در رابطه به همکاری در عرصه فرهنگ

طرفین از گسترش همکاری‌ها در عرصه فرهنگ و اطلاعات حمایت می‌نمایند. همچنان توافق شده است که زمینه تبادل معلومات فرهنگی و هنری را مساعد سازند.

#### 7. در رابطه به همکاری در عرصه خدمات دولتی

طرفین روی اعضای یادداشت تفاهم میان اداره امور خدمات دولتی جمهوری افغانستان و کسپبول مسئول اصلاحات اداری و خدمات ملکی جمهوری اسلامی افغانستان موافقه نمودند.

صرفین مدگی شانرا در عرصه همکاری در چهارچوب مرکز منطقه‌ای خدمات دولتی که بتاريخ 15 مارچ 2013 در شهر آستانه تاسیس گردیده است، موافقت نمودند.

#### 8. در رابطه به گسترش زیربنای حقوقی

جانب افغانستان طی اکتبر سال 2013 جانب افغانستان را در رابطه به ملی مرزحل موافقتنامه‌های ملی اطلاع می‌نماید.

- 1) در مورد تکمیل بررسی‌های تصویب شده بین‌المللی روابط سفارت و همکاری میان جمهوری افغانستان و دولت اسلامی افغانستان افغانستان شماره 15.04.01.
- 2) در رابطه به تکمیل موافقتنامه همکاری میان جمهوری افغانستان و جمهوری اسلامی افغانستان در عرصه ارتباطات و توریسم اسلامی.

جانب قزاقستان به کسک های بندر دوستانه حقیقت به افغانستان ادامه میدهد. مجسمه ارسال گنده و مواد مترواکی.

11. در رابطه به افتتاح مرکز تجارتي قزاقستان در جمهوری اسلامی افغانستان طرفین توافق نمودند، که جانب افغانستان در زمینه افتتاح مرکز تجارتي قزاقستان در جمهوری اسلامی افغانستان و مرکز تجارتي افغانستان در جمهوری قزاقستان به همکاری اطاق های تجارت دو کشور ایجاد گردد، و تدابیر حسابی دولتی را روی دست میگیرند. و محل افتتاح مرکز تجارتي ملی مشورت های کاری مشخص میگردد.

12. در مورد برگزاری هفتمین اجلاس کمیسیون مشترک بین الحكومتی

طرفین موافقه نمودند، که اجلاس نوبتی کمیسیون مشترک را در سال 2014 در جمهوری قزاقستان برگزار نمایند. تاریخ و محل دقیق برگزاری آن از مجاری دیپلماتیک تعیین میگردد.

به نمایندگی از  
جمهوری قزاقستان  
وزیر حالات اضطراری جمهوری  
ولادیمیر کاربوویچ باژکو



به نمایندگی  
جمهوری اسلامی افغانستان  
وزیر تجارت و صنایع  
داکتر انوار الحق احدی

